Distr.
GENERAL

S/25168
26 de enero de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

LA SITUACION EN SOMALIA

Informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos

1. El presente informe es el segundo presentado al Consejo de Seguridad de conformidad con el párrafo 17 de la resolución 794 (1992) de 3 de diciembre de 1992 sobre la situación en Somalia.
2. En la sección I del informe se exponen las actividades realizadas para promover la reconciliación nacional en Somalia. La sección II se refiere a las actividades militares de la Fuerza de Tareas Unificada y la Operación de las Naciones Unidas en Somalia (ONUSOM). La sección III trata de las actividades humanitarias. El informe también contiene varios anexos.

I. ACTIVIDADES PARA CONSEGUIR LA RECONCILIACION Y LA UNIDAD NACIONAL

3. Como ya informé al Consejo de Seguridad (S/24992), convoqué una reunión preparatoria oficiosa para una conferencia de reconciliación y unidad nacional en Somalia en la Sede de las Naciones Unidas de Addis Abeba los días 4 y 5 de enero de 1993. Dado que los participantes necesitaban más tiempo, autoricé una extensión de dos días más, hasta el 7 de enero. De hecho, la reunión no concluyó hasta el 15 de enero de 1993.
4. Inicialmente, se invitó a participar en la reunión oficiosa a 12 movimientos políticos somalíes. En una etapa posterior se invitó a otros dos movimientos. Por consiguiente, en total fueron 14 los movimientos políticos que participaron en la reunión. En el anexo I figura una lista de los participantes.
5. También asistieron a la reunión los secretarios generales de la Liga de los Estados Arabes (LAS), la Organización de la Unidad Africana (OUA), la Organización de la Conferencia Islámica (OCI) y el Presidente del Comité Permanente de los Países del Cuerno de Africa, así como el representante del actual Presidente del Movimiento de los Países No Alineados.
6. El 4 de enero de 1993 inauguré la reunión oficiosa en la sede de la Comisión Económica para Africa (CEPA) de Addis Abeba. El Presidente del Gobierno de Transición de Etiopía, Su Excelencia Ato Meles Zenawi, pronunció

el discurso de apertura. También hicieron declaraciones los secretarios generales y el representante de las organizaciones regionales e intergubernamentales mencionadas antes.

7. Por sugerencia mía, a todas las siguientes sesiones de la reunión solamente asistieron los representantes de los movimientos somalíes invitados a participar. Dichas sesiones, dirigidas por presidentes elegidos de entre los representantes somalíes, continuaron hasta el 15 de enero de 1993.

8. En la reunión oficiosa se concluyeron y firmaron los siguientes tres acuerdos: a) Acuerdo general de 8 de enero de 1993; b) Acuerdo sobre la aplicación de la cesación del fuego y sobre modalidades de desarme (suplemento al Acuerdo General); y c) Acuerdo sobre el establecimiento de un comité especial para contribuir a decidir los criterios de participación en la conferencia de reconciliación nacional, además de su programa, y cualquier otra cuestión pendiente de la reunión oficiosa. En los anexos II, III y IV respectivamente figuran copias de estos acuerdos.

9. Entre otras cosas, la reunión oficiosa acordó convocar una conferencia de reconciliación nacional en Addis Abeba el 15 de marzo de 1993. Aunque casi todos los movimientos políticos somalíes preferían celebrar la conferencia de reconciliación nacional en Mogadishu, la falta de instalaciones en la ciudad y cuestiones de seguridad lo desaconsejaban. La reunión también acordó establecer una cesación del fuego inmediata y vinculante en todas las partes del país bajo el control de los signatarios, y la cesación inmediata de toda propaganda hostil. También se llegó a un acuerdo sobre desarme y supervisión de la cesación del fuego y sobre la liberación de prisioneros de guerra.

10. Se convino que el Comité especial celebraría su primera reunión en Addis Abeba el 22 de enero de 1993 y presentaría sus recomendaciones sobre los criterios para participar en la conferencia de reconciliación nacional al pleno de la reunión antes del 1º de marzo de 1993. Los miembros del comité rotarán, y el Comité estará integrado por siete miembros, dos de ellos procedentes de la Alianza Somalí de Unidad Nacional y los otros cinco de otros movimientos políticos, con la condición de que la Alianza Somalí de Unidad Nacional rote sus participantes en cada período de sesiones del Comité.

11. Tal como se acordó, la primera reunión del comité especial se convocó en Addis Abeba el 22 de enero de 1993. Sin embargo, la reunión se suspendió para examinar una acusación por parte de la Alianza Somalí de Unidad Nacional de que el Frente Nacional Somalí había violado el acuerdo de cesación del fuego el 15 de enero de 1993. Según la Alianza Somalí de Unidad Nacional, el Frente Nacional Somalí (SNF) había atacado y capturado varias ciudades en la región de Galgadul, en el sur. Ni la ONUSOM ni la Fuerza de Tareas Unificada pudieron confirmar esta acusación. La reunión no pudo volver a convocarse porque la Alianza Somalí de Unidad Nacional decidió no participar. En una declaración que publicaron, los otros cinco participantes en el comité calificaron la suspensión de injustificada porque las supuestas violaciones de la cesación del fuego eran asunto de competencia del comité de supervisión de la cesación del fuego y no había razón para suspender la primera reunión del comité especial.

12. La reunión oficiosa no llegó a acordar un programa para la conferencia de reconciliación nacional pero decidió que la cuestión iba a ser solucionada por el comité especial.

13. El Acuerdo General pide a las Naciones Unidas que, en consulta con las organizaciones regionales y subregionales pertinentes, presten apoyo logístico antes y durante la conferencia. El primer tipo de apoyo se refiere a la disponibilidad de telecomunicaciones y servicios de imprenta así como al transporte por carretera y aéreo. Se espera que la CEPA, en cooperación con la ONUSOM, preste servicios a la conferencia.

14. La crisis de Somalia sólo puede ser resuelta por el propio pueblo de Somalia, mediante un proceso de reconciliación nacional. Ese proceso será largo y difícil, requerirá dedicación, transacciones y la mayor seriedad para obtener resultados. Se espera que la conferencia sea un foro en que los representantes de todos los movimientos, facciones y grupos somalíes tengan la oportunidad de manifestar total y plenamente sus puntos de vista. Además, proporcionará un mecanismo para negociar cómo poner fin a las principales controversias en el país. Mediante el proceso de negociación puede alcanzarse un acuerdo aceptable a todos y que cumplan todos. Es necesario señalar que el Consejo de Seguridad, desde el comienzo de su examen de la situación en Somalia, instó a todas las partes en el conflicto de Somalia a que pusieran fin inmediatamente a las hostilidades y acordaran una cesación del fuego y a que promovieran el proceso de reconciliación y acuerdo político en el país.

15. Como manifesté en la reunión preparatoria oficiosa, la comunidad internacional atribuye la mayor importancia a la reconciliación nacional en Somalia. Las organizaciones regionales también se han comprometido en este proceso. Seguiría siendo preferible convocar reuniones sobre reconciliación nacional en Somalia. Más allá de su importancia simbólica evidente, Somalia, como lugar de reunión, puede añadir impulso y sentido de urgencia a la búsqueda de una solución política.

II. ACTIVIDADES MILITARES

16. En la actual coyuntura, una preocupación importante para la ONUSOM es la planificación de la transición de las operaciones de la Fuerza de Tareas Unificada a la ONUSOM II. El ejercicio de planificación avanza sin sobresaltos en estrecha cooperación y consulta con el comando de la Fuerza de Tareas Unificada. La planificación de la ONUSOM II incluye planes de despliegue de tropas en Somalia septentrional y también incluirá las propuestas pertinentes sobre el retiro de las minas, dado que información fidedigna indica que hay varios millones de minas en el país, la mayoría de ellas en lugares desconocidos. La principal concentración de campos de minas se encuentra en el norte, donde no se ha desplegado la Fuerza de Tareas Unificada.

17. La primera medida preparatoria para acelerar la transición hacia la ONUSOM II consistirá en fortalecer la sede del componente militar de la ONUSOM. A este respecto, el Secretario General ha autorizado que se añadan 30 oficiales a la sede de la ONUSOM. En breve plazo se nombrará un nuevo comandante de la Fuerza para la ONUSOM II con objeto de que pueda participar eficazmente en el

proceso de la transición y en la transferencia de la operación de la Fuerza de Tareas Unificada a la ONUSOM. Algunos de los Estados Miembros que colaboran con los Estados Unidos en la Fuerza de Tareas Unificada han manifestado su disposición de proporcionar contingentes para que presten servicios en la ONUSOM II con un nuevo mandato. Lo antes posible presentaré recomendaciones al Consejo de Seguridad sobre la composición de la nueva ONUSOM. Por razones obvias de conveniencia práctica y economía tengo la intención de incluir en la nueva ONUSOM tantos contingentes como sea posible de los actualmente desplegados en Somalia que prestan servicios bajo el mando de la Fuerza de Tareas Unificada.

18. Como indiqué en el párrafo 12 de mi informe al Consejo de Seguridad de 19 de diciembre de 1992 (S/24992), he iniciado una serie de reuniones para establecer contactos entre todos los gobiernos participantes de la Fuerza de Tareas Unificada y la ONUSOM para dar una oportunidad a los países que aportan tropas de que participen en los debates sobre las operaciones en curso de la Fuerza y la planificación para la transición hacia la ONUSOM II. La primera de estas reuniones tuvo lugar el miércoles 13 de enero de 1993 y la segunda está prevista para el 26 de enero de 1993.

19. El componente militar de la ONUSOM tiene actualmente una fuerza de 634 personas de todos los rangos. Está integrada por un batallón de 500 soldados de todos los rangos, 50 observadores militares, elementos de movimientos y logística, una compañía en la sede, y un reducido estado mayor en la sede. Tras la aprobación de la resolución 794 (1992) quedaron pendientes nuevos despliegues a Somalia a la espera de la evaluación de las condiciones sobre el terreno. Además del aumento de la sede de la ONUSOM mencionado en el párrafo 2 supra, se ha decidido utilizar el despliegue de otros 250 soldados del Pakistán para aumentar y reforzar la flexibilidad del batallón pakistaní de infantería. Como se indicó en el párrafo 17 supra, en breve plazo 30 oficiales llegarán a la sede de la ONUSOM.

20. Cabe señalar que se ha distribuido al Consejo de Seguridad un informe independiente presentado por los Estados Unidos sobre los logros de la Fuerza de Tareas Unificada (S/25126).

21. Cabe felicitar a la Fuerza de Tareas Unificada por haber conseguido hacerse cargo rápidamente de importantes centros de población, gracias a lo cual la asistencia humanitaria pueda entregarse y distribuirse sin impedimento alguno. Pese a que la situación general en materia de seguridad ha mejorado considerablemente, en algunas zonas de la ciudad de Mogadishu y en otros lugares, incluidos Bardera, Bale Doble y Baidoa sigue habiendo grandes amenazas a la seguridad del personal de las Naciones Unidas, de la Fuerza de Tareas Unificada y de las organizaciones no gubernamentales. Todavía tienden a estallar luchas entre los clanes de vez en cuando, junto con ataques de francotiradores. En las últimas semanas, un funcionario del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), un infante de marina de los Estados Unidos y un delegado del Comité Internacional de la Cruz Roja fueron muertos en incidentes de ese tipo.

22. Es importante observar que la responsabilidad principal de aplicar los acuerdos de Addis Abeba corresponde a los propios somalíes. Al mismo tiempo, a la Fuerza de Tareas Unificada y a la ONUSOM les corresponderán importantes funciones para ayudar a los somalíes a cumplir tales responsabilidades. En la

esfera del desarme, será necesario fiscalizar las armas y los vehículos técnicos, que se pondrán bajo la supervisión del grupo de vigilancia del cese del fuego. Ello presentará especiales dificultades en el norte, donde, en la etapa actual, no hay una presencia militar de la Fuerza de Tareas Unificada o de la ONUSOM. Por consiguiente, no existe la capacidad de prestar asistencia en el ejercicio de desarme, incluso si se decidiera hacerlo. Un problema conexo se refiere al hecho de que si no se va a desarmar efectivamente al norte o si el desarme no va a ser vigilado por la comunidad internacional, las facciones de Somalia central y meridional tal vez duden de aplicar el acuerdo dado que esa aplicación las pondría en una situación de desventaja. También se plantea el interrogante del campamento de los efectivos de las diversas facciones y su mantenimiento y readiestramiento hasta que se cree un nuevo gobierno somalí. Esas cuestiones serán examinadas con el comando de la Fuerza de Tareas Unificada con objeto de determinar el carácter de la respuesta de dicha Fuerza y de la ONUSOM a las recomendaciones formuladas en la reunión preparatoria oficiosa de Addis Abeba.

23. El establecimiento de una fuerza policial somalí será un paso fundamental en los esfuerzos de la Fuerza de Tareas Unificada y de la ONUSOM por crear un ambiente seguro en Somalia para los fines de la asistencia humanitaria y la reconciliación política así como para la rehabilitación del país. Por consiguiente, he decidido enviar un grupo de expertos a Somalia que, bajo la dirección de mi Representante Especial, preparará un plan para el establecimiento de una fuerza de policía neutral en Somalia. Entre tanto, bajo la supervisión de la Fuerza de Tareas Unificada, trabajando en estrecha colaboración con la ONUSOM, se está formando en Mogadishu una fuerza auxiliar integrada por ex oficiales de policía. A ese grupo se le confiarán ciertas funciones de seguridad bajo la dirección de la Fuerza y, posteriormente, de la ONUSOM.

III. ACTIVIDADES HUMANITARIAS

24. La llegada de los efectivos de la Fuerza de Tareas Unificada ha abierto el acceso a zonas más remotas y ha permitido la entrega de alimentos y otros suministros esenciales de socorro tales como medicamentos, vacunas y equipo de depuración de agua. Entre el 10 de diciembre de 1992 y el 20 de enero de 1993, han anclado en el puerto de Mogadishu 13 buques del Programa Mundial de Alimentos (PMA) y otras organizaciones de socorro que llevan suministros humanitarios. Se han entregado aproximadamente 40.000 toneladas de suministros de socorro humanitario a Somalia a través del puerto de Mogadishu y de su aeropuerto principal. Esos suministros incluían 8.000 toneladas de medicamentos, semillas, herramientas y suministros veterinarios.

25. Además del aumento de la seguridad, ha mejorado notablemente la eficiencia del puerto de Mogadishu; se ha puesto fin a los pagos por extorsión y el puerto mismo y sus edificios se han limpiado a la vez que se han iniciado pequeñas obras de construcción. También se proyectan amplias operaciones de rescate para abrir totalmente el puerto de Kismayo.

26. En el aeropuerto principal de Mogadishu, la ONUSOM y la Fuerza de Tareas Unificada proporcionan seguridad; se han instalado servicios de alumbrado eléctrico y el aeropuerto está ahora abierto las 24 horas del día. Se ha

establecido el control del tráfico aéreo y se ha ampliado su capacidad de manejo de aviones. También se han hecho mejoras en los aeropuertos de Baledogle y Baidoa. Las pistas de aterrizaje en Hoddur, Belet Weyne y Bardhere se han mejorado.

27. También está aumentando aún más el acceso mediante obras de reparación en las seis rutas importantes de suministro de socorro, a saber Mogadishu-Baledogle-Baidoa; Baidoa-Bardhere; Baidoa-Wajit-Hoddur; Mogadishu-Kismayo; Kismayo-Bardhere; Mogadishu-Jalalaqsi-Belet Weyne. El camino de Baidoa-Wajit-Hoddur ha sido despejado de minas. Gracias a que ha mejorado la seguridad, el PMA ha podido llevar a Somalia desde Etiopía parte de su extensa flota de camiones. Gracias a ello, ha aumentado la cantidad de suministros de socorro que pueden entregarse y se han reducido los precios, enormemente altos, que cobraban anteriormente los camioneros locales. Sin la ayuda de la Fuerza de Tareas Unificada, tal cosa no habría sido posible.

28. Desde la llegada de la Fuerza, muchas nuevas organizaciones no gubernamentales están estableciendo programas en las partes central y meridional de Somalia. Muchas de las organizaciones no gubernamentales existentes, así como el sistema de las Naciones Unidas, han aumentado notablemente el número de sus funcionarios de manera de poder ampliar las actividades de socorro.

29. Del total de alimentos entregados, 25.000 toneladas entradas a Mogadishu han sido entregadas por convoyes por carretera con escolta a la población necesitada en la zona de Mogadishu, Kismayo, Baidoa, Bardhere, Merca, Jalalaqsi, Hoddur y Belet Weyne. Otras 9.000 toneladas han sido trasladadas por aire a Saco Uen, Kismayo, Baidoa, Bardhere, Wajit, Hoddur, Jalalaqsi y Belet Weyne. Cien toneladas de suministros alimentarios han sido arrojadas con paracaídas en la región de Afmadu y Jelib.

30. Conjuntamente con el PMA, CARE está estableciendo la distribución de raciones secas en Mogadishu. Se entregarán unas 12.000 toneladas de suministros alimentarios por mes a la población de la ciudad. El 30% de los alimentos se distribuirá en forma de raciones secas a las personas desplazadas y a otras personas en extremo necesitadas. Las organizaciones no gubernamentales están supervisando el programa, trabajando en estrecho contacto con grupos de mujeres somalíes. El 70% restante se venderá en pequeños lotes por conducto de los comerciantes locales. Ya se ha vendido el primer envío de harina de trigo y los fondos generados se facilitan a las organizaciones no gubernamentales para proyectos con gran densidad de mano de obra. La Fuerza de Tareas Unificada escoltará a los convoyes desde el puerto a los lugares elegidos y también estará presente durante la distribución para impedir la posibilidad de saqueo.

31. Alrededor del 22 de enero de 1993, llegó a Kismayo un envío de 3.000 toneladas de alimentos. Ese es el primer envío que ha llegado desde que se cerró el puerto debido a la falta de seguridad a fines de septiembre de 1992.

32. El PMA ha enviado 1.000 toneladas de alimentos a Bosasso en la zona nororiental. El 17 de enero llegaron al puerto noroccidental de Berbera 1.350 toneladas de alimentos y otras 200 toneladas han sido enviadas desde Djibouti a los puertos marítimos de Zeila y Maiten en la zona septentrional de Somalia.

33. El suministro de asistencia por el UNICEF aumentó notablemente después de la Conferencia sobre Somalia, celebrada en Ginebra en octubre de 1992, con la iniciación del programa de Acción de 100 días para la prestación acelerada de asistencia humanitaria y la posterior llegada de la Fuerza de Tareas Unificada. Los objetivos del UNICEF se centraron en mejorar el acceso a los suministros alimentarios, la alimentación complementaria para la población vulnerable, el suministro de servicios de salud esenciales, la provisión de agua potable y el mejoramiento de las condiciones sanitarias, la asistencia de socorro y el apoyo para el reasentamiento y la reanudación de las actividades agrícolas.

34. El UNICEF continúa proporcionando medicamentos y apoyo a 16 hospitales, 62 centros de salud maternoinfantil y 156 puestos de salud en toda Somalia. En diciembre, unos 60.000 niños fueron vacunados contra el sarampión y se les dieron suplementos de vitamina A. En colaboración con la Organización Mundial de la Salud (OMS) y las organizaciones no gubernamentales asociadas, se han realizado evaluaciones epidemiológicas en cuatro regiones de Somalia. El UNICEF sigue apoyando a 14 organizaciones no gubernamentales internacionales que proporcionan asistencia a 136 centros de alimentación complementaria, alimentando a más de 200.000 niños por día.

35. Se están realizando trabajos de reparación, instalación y rehabilitación de sistemas de suministro de agua, mientras se despliegan esfuerzos por mejorar las condiciones sanitarias. Más de 18.000 familias han recibido aperos agrícolas y semillas por intermedio del Programa Conjunto UNICEF/OXFAM para las comunidades agrícolas en Juba inferior y Shebelle inferior, y se han distribuido semillas y herramientas a pequeños agricultores en 71 aldeas.

36. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ha ayudado en la restauración del sistema de suministro de agua de Mogadishu, y ha desempeñado un papel fundamental en el éxito del programa de limpieza y saneamiento en la ciudad. Se están realizando esfuerzos similares en otros centros urbanos. Se está llevando a cabo una misión importante del PNUD en la parte noroccidental de Somalia, determinando proyectos de rehabilitación así como planes para ayudar a reconstruir los servicios administrativos. El PNUD también está ayudando a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la OMS y la UNESCO a ampliar sus actividades en toda Somalia, proporcionando el habitual apoyo logístico, administrativo y financiero. Asimismo el PNUD ha aumentado notablemente la presencia de su personal internacional tras la llegada de la Fuerza de Tareas Unificada.

37. Recientemente la UNESCO ha restablecido su presencia en Somalia y desempeña actividades, junto con las organizaciones no gubernamentales y otros organismos de las Naciones Unidas, para reabrir las escuelas y ayudar en el suministro de material didáctico. La FAO ha ampliado considerablemente sus actividades y proporciona asistencia esencial a los miles de familias desplazadas, con objeto de que tengan las semillas, las herramientas y otro equipo agrícola necesario para reasentarse en sus aldeas de origen y restablecer sus rebaños. La FAO también está proporcionando asistencia muy necesaria en materia de salud animal en un intento de rehabilitar la economía pastoral, principal apoyo de gran parte de la población somalí. La OMS ha continuado proporcionando importante asistencia al sector de la salud, suministrando a las organizaciones no gubernamentales asistencia material, medicamentos esenciales y asesoramiento técnico, especialmente en materia de paludismo y tuberculosis. Junto con

el UNICEF y varias organizaciones no gubernamentales, la OMS ha abierto una farmacia central en Mogadishu, y ha ayudado a establecer un sistema de vigilancia epidemiológica.

38. El mejoramiento del acceso a algunas zonas y de la seguridad de éstas ha permitido realizar evaluaciones de salud y nutrición. Para algunas de ellas la Fuerza de Tareas Unificada ha proporcionado transporte en helicóptero. También se están efectuando estudios agrícolas para determinar las cosechas y, en esa forma, las necesidades alimentarias para 1993.

39. Las fuerzas de seguridad en las regiones alejadas de los centros urbanos también se están ocupando de ayudar a las comunidades locales mediante el mejoramiento de los suministros de agua y el apoyo a los servicios de salud. Otro aspecto positivo de la Fuerza de Tareas Unificada es el aumento de las actividades comerciales. Los mercados están funcionando otra vez y los buques comerciales están utilizando los puertos de Mogadishu y Kismayo.

40. En cuanto a la coordinación, el Centro de Operaciones Humanitarias, creado en Mogadishu para servir de intermediario entre la UNITAF y las entidades que prestan socorro, se ha desempeñado excepcionalmente bien. Desde el principio de la operación ha habido personal de la UNITAF destacado en la División Humanitaria de la ONUSOM. La Estructura de Coordinación de Operaciones permite a las distintas partes que se encargan de la prestación de asistencia humanitaria discutir cuestiones de seguridad, las escoltas de los convoyes y los pedidos de asistencia de emergencia. Este foro, al que asisten representantes de las fuerzas de seguridad proporcionadas por varios países, ofrece a la comunidad encargada de la prestación de socorro una oportunidad única de compartir información y plantear cuestiones que tienen consecuencias en las actividades de socorro.

41. También se han creado centros de operaciones humanitarias en Baidoa, Kismayo, Belet Weyne, Huddor, Bardera y Jalalaqsi.

42. La Estructura de Coordinación de Operaciones incluye también un Comité de Enlace Permanente de 12 miembros en que están representadas todas las entidades internacionales que participan en las actividades de socorro. Este Comité se reúne semanalmente para examinar los problemas planteados y proponer soluciones.

43. Pese a los muchos aspectos positivos de la presencia de la UNITAF, el personal encargado de prestar el socorro sigue corriendo un riesgo excesivo. Los robos, el saqueo y la extorsión siguen constituyendo un problema en las actividades de socorro, aunque en menor escala. El reciente asesinato de personal del UNICEF y del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) no hacen más que poner de relieve el peligroso clima en que el personal de socorro sigue desempeñando sus funciones.

44. La inseguridad también ha dificultado la planificación de las futuras operaciones de socorro. El UNICEF tenía proyectado establecer una presencia en las regiones de Mudug y Galgadud a principios de diciembre. Sin embargo, en razón del aumento de la inseguridad en estas regiones se ha decidido aplazar los programas. En la parte noreste del país, zona que antes se consideraba relativamente segura, el incremento de los movimientos de tropas y los combates entre grupos rivales han afectado negativamente los planes de los organismos de

asistencia y las organizaciones no gubernamentales de establecer programas de socorro en la región. La situación en materia de seguridad en Kismayo ha mejorado al intensificarse las patrullas de la UNITAF y crearse una fuerza de policía local. Los cinco centros de alimentación suplementaria del UNICEF están en funcionamiento y el UNICEF sigue prestando apoyo a los servicios de salud en el Juba inferior.

45. Aumenta la preocupación por los movimientos de elementos armados a zonas fronterizas con Kenya y Etiopía. A raíz de los problemas creados por algunas bandas armadas en campos de refugiados de Kenya, recientemente las autoridades amenazaron con expulsar a los refugiados somalíes que residían en ese país. El efecto desestabilizador de esos movimientos en dichos países, así como la amenaza que plantean para la futura estabilidad en la propia Somalia, son cuestiones de las que es preciso ocuparse.

Planes para el futuro

46. Cabe recordar que el Programa de Acción de 100 días de las Naciones Unidas para la prestación acelerada de asistencia humanitaria a Somalia fue examinado en la Segunda Reunión de Coordinación que se celebró en Addis Abeba del 3 al 5 de diciembre de 1992. Además de examinar los progresos realizados en la aplicación del plan, la Reunión dio a los dirigentes somalíes y a las organizaciones no gubernamentales locales la oportunidad de establecer una cooperación más estrecha con los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales internacionales para la planificación y ejecución de actividades de socorro y rehabilitación.

47. Una de las principales conclusiones de la Reunión fue que al Programa de 100 días había de seguir un nuevo plan para 1993, que también debía ocuparse de la rehabilitación y la reconstrucción. Se convino además en que era fundamental que participaran representantes somalíes en el proceso de planificación de programas futuros.

48. Teniendo presentes estas consideraciones, se está terminando ahora un programa de socorro y rehabilitación para 1993. Se han organizado grupos básicos, integrados por representantes del sistema de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales internacionales y locales, que colaboran estrechamente para formular actividades en los sectores de la seguridad alimentaria, la salud, el agua y el saneamiento, la producción de alimentos, la ganadería, la educación básica y el reasentamiento de personas desplazadas y refugiados. A fin de tener debidamente en cuenta las necesidades de distintas partes del país, se han recabado opiniones de las diferentes regiones con ayuda de los centros regionales de operaciones humanitarias.

49. Pese a las dificultades que experimenta el país, se está realizando un esfuerzo importante para que los propios somalíes participen en la planificación de programas para pasar, tan pronto como las circunstancias lo permitan, de las actividades de socorro a las de rehabilitación y reconstrucción.

50. El Programa de Socorro y Rehabilitación incluirá actividades que se desarrollarán en toda Somalia y su ejecución efectiva dependerá de la existencia de condiciones apropiadas de seguridad. Ello se aplica a las zonas que están actualmente en la jurisdicción de la UNITAF en las partes central y meridional

de Somalia, así como al noreste y el noroeste. Como parte del Programa, se adoptarán medidas para reconstruir la administración pública y crear fuerzas policiales.

51. En marzo de 1993 se celebrará en Addis Abeba una Conferencia de las Naciones Unidas sobre Asistencia Humanitaria a Somalia en que se examinará el Programa de Socorro y Rehabilitación y se recibirán promesas de contribuciones de los donantes. La participación activa de representantes de una amplia variedad de sectores de la población somalí es indispensable para la ejecución eficaz del Programa. Por lo tanto, no se escatimarán esfuerzos para lograr una amplia participación somalí en la Conferencia. Esta Conferencia podría celebrarse inmediatamente después de la Conferencia de las Naciones Unidas de Reconciliación Nacional a fin de reducir al mínimo los costos y lograr la mayor participación posible. El logro de resultados positivos en la Conferencia Humanitaria proporcionaría nuevos incentivos para el proceso de reconciliación nacional.

ANEXO I

Alianza Democrática Somalí (SDA)
Congreso de la Unidad Somalí (USC)
Congreso de la Unidad Somalí (USC) (sna)
Frente Democrático de Salvación Somalí (SSDF)
Frente Nacional Somalí (SNF)
Frente Somalí Unido (USF)
Movimiento Democrático Somalí (SDM)
Movimiento Nacional de Somalia Meridional (SSNM) (sna)
Movimiento Patriótico Somalí (SPM)
Movimiento Patriótico Somalí (SPM) (sna)
Organización Muki de Africanos Somalíes (SAMO)
Partido Somalí Unido (USP)
Unión Democrática Nacional Somalí (SNDU)
Unión Nacional Somalí (SNU)

ANEXO II

Acuerdo General firmado en Addis Abeba el 8 de enero de 1993

Nosotros, los dirigentes políticos somalíes infrascritos, reunidos en la sede de la Comisión Económica para Africa de las Naciones Unidas en Addis Abeba, Etiopía, el 4 de enero de 1993, en la Reunión Preparatoria Oficiosa sobre la reconciliación nacional en Somalia, desearíamos agradecer al Secretario General de las Naciones Unidas, Excelentísimo Señor Boutros Boutros-Ghali, quien facilitó esta Reunión en colaboración con la Organización de la Unidad Africana, la Liga de los Estados Arabes, la Organización de la Conferencia Islámica y el Comité Permanente de los Estados del Cuerno de Africa.

Agradecemos también al Gobierno y al pueblo de Etiopía, y al Excelentísimo Señor Meles Zenawi, Presidente del Gobierno de Transición de Etiopía, su patrocinio de la Reunión y el empeño personal que puso en contribuir a nuestros esfuerzos por lograr el Acuerdo que se expone más adelante.

Nosotros, los participantes somalíes, expresamos además nuestro profundo agradecimiento a la comunidad internacional por su preocupación con respecto a la crisis humanitaria de nuestro país y sabemos que es su deseo que lleguemos a una solución pacífica de los graves problemas que lo afectan.

Tras examinar nuestros problemas y considerar todas las opciones, hemos convenido en lo siguiente:

1. La convocación de una Conferencia de Reconciliación Nacional en Addis Abeba el 15 de marzo de 1993;
2. La declaración de una cesación del fuego inmediata y obligatoria en todas las partes del país que están bajo control de las distintas facciones en guerra, con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 7 a);
3. La cesación inmediata de toda propaganda hostil de unos contra otros y la creación de un clima propicio para la reconciliación y la paz;
4. La Operación de las Naciones Unidas en Somalia (ONUSOM), en consulta con las organizaciones regionales y subregionales pertinentes, será responsable de los preparativos logísticos de la Conferencia de Reconciliación Nacional.
5. El establecimiento de nuevos mecanismos para la continuación de un libre diálogo entre todas las facciones y los líderes políticos de Somalia en preparación de la Conferencia de Reconciliación Nacional;
6. La continuación e intensificación de nuestra cooperación plena y sin restricciones con todas las organizaciones internacionales que trabajan dentro y fuera de Somalia para distribuir ayuda humanitaria a nuestra población;
7. Nuestro compromiso, sin reservas, de facilitar el libre desplazamiento de la población somalí a través de todo el país como medida de creación de confianza antes de la celebración de la Conferencia de Reconciliación Nacional.

El presente Acuerdo será válido una vez establecidos y adoptados por consenso los siguientes tres puntos, y se emitirá un comunicado por separado antes de abandonar Addis Abeba:

- a) El establecimiento de las modalidades de cumplimiento de la cesación del fuego entre todas las partes en guerra y la creación de un mecanismo de desarme;
- b) El programa de la Conferencia de Reconciliación Nacional;
- c) Los criterios para la participación en la Conferencia de Reconciliación Nacional.

El presente Acuerdo, firmado en Addis Abeba el 8 de enero de 1993, se considerará obligatorio de aquí en adelante para todos los infrascritos, quienes estarán obligados a velar por el apoyo y el cumplimiento del presente Acuerdo en sus respectivos movimientos y entre sus seguidores.

1. Organización Muki de Africanos Somalíes (SAMO)
Sr. Mohamed Ramadan Arbow, Presidente _____
2. Alianza Democrática Somalí (SDA)
Sr. Mohamed Farah Abdullahi, Presidente _____
3. Movimiento Democrático Somalí (SDM)
Abdi Muse Mayo, Presidente _____

Cor. Mohamed Nur Aliyou, Presidente (SNA) _____
4. Unión Democrática Nacional Somalí (SDNU)
Sr. Ali Ismael Abdi, Presidente _____
5. Frente Nacional Somalí (SNF)
Gral. Omar Hagi Mohamed Hersi, Presidente _____
6. Unión Nacional Somalí (SNU)
Dr. Mohamed Ragis Mohamed, Presidente _____
7. Movimiento Patriótico Somalí (SPM)
Gral. Aden Abdillahi Noor, Presidente _____
8. Movimiento Patriótico Somalí (SPM) (sna)
Cor. Ahmed Omar Jess, Presidente _____
9. Frente Democrático de Salvación Somalí (SSDF)
Gral. Mohamed Abshir Musse, Presidente _____
10. Movimiento Nacional de Somalia Meridional
(SSNM) (sna)
Cor. Abdi Warsame Isaaq, Presidente _____
11. Congreso de la Unidad Somalí (USC) (sna)
Gral. Mohamed Farah Aidid, Presidente _____
12. Congreso de la Unidad Somalí (USC)
Sr. Mohamed Qanyare Afrah, Presidente _____
13. Frente Somalí Unido (USF)
Sr. Abdurahman Dualeh Ali, Presidente _____
14. Partido Somalí Unido (USP)
Mohamed Abdi Hashi, Presidente _____

8 de enero de 1993
Addis Abeba, ETIOPIA
Salón de Africa

ANEXO III

Acuerdo sobre el cumplimiento de la cesación del fuego y
sobre las modalidades de desarme (complemento del Acuerdo
General firmado en Addis Abeba el 8 de enero de 1993)

Nosotros, los dirigentes políticos somalíes infrascritos, reunidos en Addis Abeba, Etiopía el 15 de enero de 1993, en la Reunión Preparatoria Oficiosa sobre la reconciliación nacional en Somalia;

Habiendo convenido en la necesidad de una cesación del fuego viable y verificable a fin de promover el proceso de paz en Somalia;

Reconociendo que esa cesación del fuego está estrechamente vinculada a cuestiones de desarme;

Reconociendo también que el desarme no se puede lograr de una sola vez, sino a través de un proceso continuo;

Por el presente convienen en lo siguiente:

I. Desarme

- 1.1 Todas las armas pesadas que se encuentren bajo control de los movimientos políticos serán entregadas a un grupo encargado de supervigilar la cesación del fuego, que las mantendrá en su poder hasta que un gobierno somalí legítimo pueda hacerse cargo de ellas. Este proceso comenzará de inmediato y quedará terminado en marzo de 1993.
- 1.2 Las milicias de todos los movimientos políticos se mantendrán acampadas en zonas adecuadas situadas en las afueras de las principales ciudades donde los campamentos no sean un obstáculo para la paz. Se procederá a desarmar a las milicias acampadas mediante un proceso que comenzará a la brevedad posible. Esta medida será llevada a cabo en forma simultánea en toda Somalia. Se pedirá a la comunidad internacional que se encargue de la manutención de las milicias acampadas.
- 1.3 La situación futura de las milicias acampadas será decidida cuando se llegue a un arreglo político definitivo en Somalia. Entre tanto, se pedirá a la comunidad internacional que preste asistencia en la preparación de las milicias para la vida civil, con vistas a su posible desmovilización.
- 1.4 Todos los demás elementos armados, entre ellos los bandoleros, serán desarmados inmediatamente y se prestará asistencia para su rehabilitación y su integración a la sociedad civil.

II. Grupo de supervigilancia de la cesación del fuego

- 2.1 Se establecerá de inmediato un grupo de supervigilancia de la cesación del fuego integrado por efectivos de la UNITAF y de las Naciones Unidas. Habrá también un comité integrado por representantes de las facciones en guerra que se mantendrá en comunicación con el grupo de supervigilancia y observará el cumplimiento del acuerdo por los efectivos de la UNITAF y las Naciones Unidas.
- III. Todas las partes convienen en principio en que los bienes obtenidos ilegalmente durante los combates deberán ser devueltos a sus legítimos dueños. Esta medida se pondrá en práctica a medida que la situación lo permita.
- IV. Todos los prisioneros de guerra serán puestos en libertad y entregados al Comité de la Cruz Roja Internacional o a la UNITAF. Este proceso comenzará de inmediato y quedará terminado el 1º de marzo de 1993.

El presente acuerdo entrará en vigor el 15 de enero de 1993.

1. Organización Muki de Africanos Somalíes (SAMO)
Sr. Mohamed Ramadan Arbow, Presidente

2. Alianza Democrática Somalí (SDA)
Sr. Mohamed Farah Abdullahi, Presidente

3. Movimiento Democrático Somalí (SDM)
Sr. Abdi Muse Mayow, Presidente

- Cor. Mohamed Nur Aliyou, Presidente (SNA)

4. Unión Democrática Nacional Somalí (SMDU)
Sr. Ali Ismael Abdi, Presidente

5. Frente Nacional Somalí (SNF)
Gral. Omar Hagi Mohamed Hersi, Presidente

6. Unión Nacional Somalí (SNU)
Dr. Mohamed Ragis Mohamed, Presidente

7. Movimiento Patriótico Somalí (SPM)
Gral. Aden Abdillahi Noor, Presidente

8. Movimiento Patriótico Somalí (SPM) (sna)
Cor. Ahmed Omar Jess, Presidente

9. Frente Democrático de Salvación Somalí (SSDF)
Gral. Mohamed Abshir Musse, Presidente

10. Movimiento Nacional de Somalia Meridional
(SSNM) (sna)
Cor. Abdi Warsame Isaaq, Presidente

11. Congreso de la Unidad Somalí (USC) (sna)
Gral. Mohamed Farah Aidid, Presidente

12. Congreso de la Unidad Somalí (USC)
Sr. Mohamed Qanyare Afrah, Presidente

13. Frente Somalí Unido (USF)
Sr. Abdurahman Dualeh Ali, Presidente

14. Partido Somalí Unido (USP)
Sr. Mohamed Abdi Hashi, Presidente

15 de enero de 1993, Addis Abeba

ANEXO IV

Acuerdo sobre el establecimiento de un comité ad hoc,
firmado en Addis Abeba el 15 de enero de 1993

Nosotros, los dirigentes políticos somalíes, infrascritos, reunidos en Addis Abeba, Etiopía el 15 de enero de 1993, en la Reunión Preparatoria Oficiosa sobre la reconciliación nacional en Somalia;

Decididos a proseguir los esfuerzos por resolver todas las cuestiones que hayan quedado pendientes en la Reunión Preparatoria Oficiosa, en particular las relativas a los criterios para la participación en la Conferencia de Reconciliación Nacional cuyo inicio está programado para el 15 de marzo de 1993, y al programa de la Conferencia;

Decididos también a velar por la aplicación inmediata de todos los acuerdos convenidos durante la Reunión Preparatoria Oficiosa;

1. Por el presente acuerdo decidimos establecer un Comité ad hoc para que prosiga las conversaciones orientadas a resolver la cuestión de los criterios para la participación en la Conferencia de Reconciliación Nacional y del programa de la misma, así como cualesquiera otras que hayan quedado pendientes en la Reunión Preparatoria Oficiosa;

2. El Comité ad hoc, cuyo único propósito es proporcionar un mecanismo para continuar la búsqueda de una solución a las cuestiones pendientes, trabajará en consulta con todos los movimientos políticos somalíes;

3. El Comité ad hoc celebrará su primera reunión en Addis Abeba, Etiopía, el 22 de enero de 1993;

4. El Comité ad hoc presentará a la reunión plenaria sus recomendaciones acerca de los criterios para la participación en la Conferencia de Reconciliación Nacional y acerca de otras cuestiones pendientes antes del 1º de marzo de 1993;

5. Los siguientes servicios, que se utilizarán para el solo propósito de cumplir el mandato establecido en el presente acuerdo, se pondrán a disposición del Comité ad hoc: una oficina en Mogadishu y otra en Addis Abeba con objeto de facilitar las consultas con las Naciones Unidas y con las organizaciones regionales y subregionales pertinentes, así como servicios de telecomunicaciones y transporte;

6. El Comité ad hoc estará integrado en todo momento por siete miembros, dos de los cuales procederán de la Alianza Somalí de Unidad Nacional (SNA) y cinco de los demás movimientos políticos. La SNA tendrá derecho a rotar a sus participantes en cada sesión del Comité ad hoc, si así lo desea.

7. A pesar de encontrarse aún pendiente una decisión sobre el programa de la Conferencia de Reconciliación Nacional y sobre los criterios para la participación en ella, el Acuerdo General firmado en Addis Abeba el 8 de enero de 1993 entrará en vigor de inmediato.

1. Organización Muki de Africanos Somalíes (SAMO)
Sr. Mohamed Ramadan Arbow, Presidente

2. Alianza Democrática Somalí (SDA)
Sr. Mohamed Farah Abdullahi, Presidente

3. Movimiento Democrático Somalí (SDM)
Sr. Abdi Muse Mayow, Presidente

- Cor. Mohamed Nur Aliyou, Presidente (SNA)

4. Unión Democrática Nacional Somalí (SMDU)
Sr. Ali Ismael Abdi, Presidente

5. Frente Nacional Somalí (SNF)
Gral. Omar Hagi Mohamed Hersi, Presidente

6. Unión Nacional Somalí (SNU)
Dr. Mohamed Ragis Mohamed, Presidente

7. Movimiento Patriótico Somalí (SPM)
Gral. Aden Abdillahi Noor, Presidente

8. Movimiento Patriótico Somalí (SPM) (sna)
Cor. Ahmed Omar Jess, Presidente

9. Frente Democrático de Salvación Somalí (SSDF)
Gral. Mohamed Abshir Musse, Presidente

10. Movimiento Nacional de Somalia Meridional
(SSNM) (sna)
Cor. Abdi Warsame Isaaq, Presidente

11. Congreso de la Unidad Somalí (USC) (sna)
Gral. Mohamed Farah Aidid, Presidente

12. Congreso de la Unidad Somalí (USC)
Sr. Mohamed Qanyare Afrah, Presidente

13. Frente Somalí Unido (USF)
Sr. Abdurahman Dualeh Ali, Presidente

14. Partido Somalí Unido (USP)
Sr. Mohamed Abdi Hashi, Presidente

15 de enero de 1993, Addis Abeba